



# Bedienungsanleitung

## 2/2-Wege-Magnetventile zwangs-gesteuert / vorgesteuert Baureihe 210

# P B-77

	<b>INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS</b> normally closed, pilot operated, floating diaphragm		<b>GB</b>
--	---	--	-----------

**DESCRIPTION**  
Series 210 are 2-way, normally closed, pilot operated, floating diaphragm valves. The valve body is brass construction.

**INSTALLATION**  
ASCO/JOUCOMATIC components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressure the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body. The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- Caution:**
- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
  - For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
  - If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
  - Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
  - To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
  - Do not use valve or solenoid as a lever.
  - The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

**ELECTRICAL CONNECTION**  
In case of electrical connection, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

- Caution:**
- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
  - All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
  - Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

**PUTTING INTO SERVICE**  
Before pressurising the system, first carry out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and noise a metal clip signifying the solenoid operation.

**SERVICE**  
Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. When solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

AN: 12342-0-018

IM342-1-X-R2



ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

	<b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN</b> normalement fermée, à commande assistée, membrane non atténuée		<b>FR</b>
--	---	--	-----------

**DESCRIPTION**  
Les vannes de la série 210 font partie de la gamme des électrovannes 2-voies, normalement fermées, à commande assistée, membrane non atténuée. Le corps est en laiton.

**INSTALLATION**  
Les composants ASCO/JOUCOMATIC sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Les électrovannes peuvent être montées dans n'importe quelle position. Les sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation. La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice. ATTENTION: Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.

- ATTENTION:**
- Avant de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
  - En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant sur le serrage, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
  - Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
  - Après l'opération, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
  - Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique pour exercer un effort.
  - Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

**RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**  
Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié selon les normes et règlements locaux.

- ATTENTION:**
- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
  - Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
  - Après l'opération, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
  - Après l'opération, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Conformément à la tuberie sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension et vérifier les indications du schéma de câblage qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour une mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre

une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

**BRUIT DE FONCTIONNEMENT**  
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

**ENTRETIEN**  
L'entretien nécessaire aux valves ASCO/JOUCOMATIC varie avec les conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO/JOUCOMATIC ou ses représentants officiels.

**DESMONTAGE DE LA VANNE**  
Démontez de façon méthodique, sur les vus en détails fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

- Oter le clip de maintien et faire glisser l'ensemble du boîtier du solénoïde hors du sous-ensemble de la base du solénoïde. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut. Oter la rondelle élastique.
- Dévisser les vis (4x) du couvercle et le couvercle et les vis du couvercle et raccorder les vis (4x) en les entrecastrant selon le schéma de couple.
- Retirer le joint torique, le ressort et le noyau et raccorder la tête magnétique et le clip de maintien.
- Après l'opération, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Conformément à la tuberie sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension et vérifier les indications du schéma de câblage qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour une mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre

une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection qui empêche tout contact accidentel.

**EMISION DE RUIDOS**  
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

**MANTENIMIENTO**  
El mantenimiento de los productos ASCO/JOUCOMATIC varía de acuerdo a las condiciones de uso. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por el usuario para detectar cualquier desgaste excesivo. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurre un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO/JOUCOMATIC o representantes autorizados.

**DESMONTAJE DE LA VALVULA**  
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas amplias que se suministran para identificar las partes.

- Retire el clip de sujeción y deslice la cubierta con el solenoide del conjunto de la base del solenoide. PRECAUCION: al desenganchar el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba. Retire la arandela resorte.
- Desatornille la base auxiliar del solenoide. Retire el conjunto del núcleo, resorte del núcleo y la junta de la bobina auxiliar del solenoide.
- Quite los 4 tornillos de la tapa y retire la tapa, el resorte del diafragma, el conjunto del diafragma, la junta del cuerpo de la válvula y la junta del agujero de paso.
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

Conformément à la tuberie sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension et vérifier les indications du schéma de câblage qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour une mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre

une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection qui empêche tout contact accidentel.

**EMISION DE RUIDOS**  
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

**MANTENIMIENTO**  
El mantenimiento de los productos ASCO/JOUCOMATIC varía de acuerdo a las condiciones de uso. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por el usuario para detectar cualquier desgaste excesivo. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurre un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO/JOUCOMATIC o representantes autorizados.

**DESMONTAJE DE LA VALVULA**  
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas amplias que se suministran para identificar las partes.

- Retire el clip de sujeción y deslice la cubierta con el solenoide del conjunto de la base del solenoide. PRECAUCION: al desenganchar el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba. Retire la arandela resorte.
- Desatornille la base auxiliar del solenoide. Retire el conjunto del núcleo, resorte del núcleo y la junta de la bobina auxiliar del solenoide.
- Quite los 4 tornillos de la tapa y retire la tapa, el resorte del diafragma, el conjunto del diafragma, la junta del cuerpo de la válvula y la junta del agujero de paso.
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

Conformément à la tuberie sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension et vérifier les indications du schéma de câblage qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour une mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre

une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection qui empêche tout contact accidentel.

**EMISION DE RUIDOS**  
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

**MANTENIMIENTO**  
El mantenimiento de los productos ASCO/JOUCOMATIC varía de acuerdo a las condiciones de uso. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por el usuario para detectar cualquier desgaste excesivo. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurre un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO/JOUCOMATIC o representantes autorizados.

**DESMONTAJE DE LA VALVULA**  
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas amplias que se suministran para identificar las partes.

- Retire el clip de sujeción y deslice la cubierta con el solenoide del conjunto de la base del solenoide. PRECAUCION: al desenganchar el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba. Retire la arandela resorte.
- Desatornille la base auxiliar del solenoide. Retire el conjunto del núcleo, resorte del núcleo y la junta de la bobina auxiliar del solenoide.
- Quite los 4 tornillos de la tapa y retire la tapa, el resorte del diafragma, el conjunto del diafragma, la junta del cuerpo de la válvula y la junta del agujero de paso.
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

Conformément à la tuberie sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension et vérifier les indications du schéma de câblage qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour une mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre

une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection qui empêche tout contact accidentel.

**EMISION DE RUIDOS**  
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

**MANTENIMIENTO**  
El mantenimiento de los productos ASCO/JOUCOMATIC varía de acuerdo a las condiciones de uso. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por el usuario para detectar cualquier desgaste excesivo. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurre un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO/JOUCOMATIC o representantes autorizados.

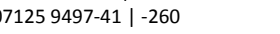
**DESMONTAJE DE LA VALVULA**  
Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas amplias que se suministran para identificar las partes.

- Retire el clip de sujeción y deslice la cubierta con el solenoide del conjunto de la base del solenoide. PRECAUCION: al desenganchar el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba. Retire la arandela resorte.
- Desatornille la base auxiliar del solenoide. Retire el conjunto del núcleo, resorte del núcleo y la junta de la bobina auxiliar del solenoide.
- Quite los 4 tornillos de la tapa y retire la tapa, el resorte del diafragma, el conjunto del diafragma, la junta del cuerpo de la válvula y la junta del agujero de paso.
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

Conformément à la tuberie sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension et vérifier les indications du schéma de câblage qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

AN: 12342-0-018

IM342-1-X-R2



ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

AN: 12342-0-018

IM342-1-X-R2



ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC

ASCO JOUCOMATIC



<b>ASCO</b>	<b>ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE</b> normalmente chiuso, comando assistito, a membrana non trainata		<b>IT</b>
-------------	---	--	-----------

**DESCRIZIONE**  
La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente chiuse, comando assistito, a membrana non trainata, con corpo in ottone.

**INSTALLAZIONE**  
Le elettrovalvole ASCO/JOUCOMATIC devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sullo elettrovalvole sono ammissibili solo dopo aver consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, deaeruzzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

**ATTENZIONE:**

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere i componenti installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che detto paracollo entri nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCESSIVAMENTE** i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

**ATTENZIONE:**

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avviati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsettoria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con filo o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

**SERVIZIO**

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONE SUONI**  
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione o la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO/JOUCOMATIC o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO VALVOLE**

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo cannolo. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
2. Svitare il sottogruppo di base del solenoide Smontare il gruppo nucleo, la molla del nucleo e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide.
3. Svitare le viti del coperchio (4x) e smontare il coperchio, la molla della membrana, il gruppo membrana, anello di ritenuta del corpo valvola e anello di ritenuta del passaggio corpo.
4. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. **NOTA:** Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola, l'anello di ritenuta del passaggio corpo e il gruppo membrana.
2. Rimontare la molla della membrana, il coperchio e le viti del coperchio (4x) e serrare a due a due in diagonale secondo la tabella delle coppie.
3. Rimontare l'anello di ritenuta, il gruppo molla e nucleo, e serrare il sottogruppo di base del solenoide secondo la tabella delle coppie.
4. Rimontare la ghiera, la custodia del solenoide e la clip di fissaggio.
5. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

<b>ASCO</b>	<b>ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES</b> normaal gesloten, indirect werkend, niet-gekoppeld membraan		<b>NL</b>
-------------	--	--	-----------

**BESCHRIJVING**  
Afsluiters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkende magneetafsluiters met niet-gekoppeld membraan. Het afsluiterhuis is van messing.

**INSTALLATIE**

ASCO/JOUCOMATIC producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorsnoering wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

**LET HIERBIJ OP:**

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en fundestormis leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadadichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingsverbindingen dat het product NIET WÖRDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

**LET HIERBIJ OP:**

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeransluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. Schroefaansluiting. De kabelvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Losse of aangegoten kabels.

**IN GEBRUIK STELLEN**

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters logt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEBRUIK**

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de

spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in situaties die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO/JOUCOMATIC of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE**

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van het kopstuk/deksel. **LET OP:** bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze onhoop springen. Verwijder de veerring.
2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los. Verwijder de plunjer, de plunjerveer en de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie.
3. Draai de klepdekselbouten (4x) los en verwijder het klepdeksel, de membraanveer, het membraan en de O-ring van het afsluiterhuis en het poortgat.
4. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE**

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven bij de montage, het daarbij wet op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. **OPMERKING:** Vot alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Plaats de O-ringen van het afsluiterhuis en het poortgat, en het membraan terug.
2. Plaats de membraanveer en het klepdeksel terug en draai de klepdekselbouten (4x) kruislings met het juiste aandraaimoment vast.
3. Monteer de O-ring, de veer en de plunjer en schroef de kopstuk/deksel-combinatie met het juiste aandraaimoment vast.
4. Monteer nu de veerring, de magneetkopp en de bevestigingsclip.
5. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een aparte fabrieksoverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.

AN:12345678

IM342-1-3

<b>ASCO</b>	<b>DRAWING</b> DISEGNO	<b>DESSIN</b> DIBUJO	<b>ZEICHNUNG</b> TEKENING
-------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

**CE** SERIES 210

	<p><b>TORQUE CHART</b></p> <table border="1"> <tr> <td>C</td> <td>16.3 ± 1.7</td> <td>144 ± 15</td> </tr> <tr> <td>A</td> <td>20 ± 3</td> <td>175 ± 25</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>0.6 ± 0.2</td> <td>5 ± 2</td> </tr> <tr> <td>ITEMS</td> <td>NEWTON METRES</td> <td>INCH POUNDS</td> </tr> </table>	C	16.3 ± 1.7	144 ± 15	A	20 ± 3	175 ± 25	B	0.6 ± 0.2	5 ± 2	ITEMS	NEWTON METRES	INCH POUNDS		
C	16.3 ± 1.7	144 ± 15													
A	20 ± 3	175 ± 25													
B	0.6 ± 0.2	5 ± 2													
ITEMS	NEWTON METRES	INCH POUNDS													

	<p><b>GB</b> * Supplied in spare part kit</p> <p><b>FR</b> * Livrées en pochette de rechange</p> <p><b>DE</b> * Enthalten im Ersatzteilsatz</p> <p><b>ES</b> * Incluido en Kit de recambio</p> <p><b>IT</b> * Disponibile nel Kit parti di ricambio</p> <p><b>NL</b> * Geleverd in vervangingsset</p>		
--	---	--	--

	<p><b>Catalogue number</b> Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogusnummer</p>	<p><b>Spare part kit</b> Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset</p>	
--	--	---	--

<b>ASCO</b>	<b>DRAWING</b> DISEGNO	<b>DESSIN</b> DIBUJO	<b>ZEICHNUNG</b> TEKENING
-------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

			<p><b>GB</b> DESCRIPTION</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retaining clip</li> <li>2. Coil &amp; nameplate</li> <li>3. Connector assembly</li> <li>4. Spring washer</li> <li>5. Solenoid base sub-assembly</li> <li>6. O-ring, s.b.assy</li> <li>7. Core spring</li> <li>8. Core assembly</li> <li>9. O-ring, body passage</li> <li>10. Valve body</li> <li>11. O-ring, valve body</li> <li>12. Diaphragm assembly</li> <li>13. Diaphragm spring</li> <li>14. Boltset</li> <li>15. Screw (4x)</li> </ol>
--	--	--	--

			<p><b>FR</b> DESCRIPTION</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clip de maintien</li> <li>2. Bobine &amp; fiche signalétique</li> <li>3. Montage du connecteur</li> <li>4. Rondelle élastique</li> <li>5. Sous-ensemble de base de la tête magnétique</li> <li>6. Joint torique, sous-ensemble b.s.</li> <li>7. Ressort du noyau</li> <li>8. Noyau</li> <li>9. Joint torique, passage du corps</li> <li>10. Corps</li> <li>11. Joint torique, corps</li> <li>12. Membrane</li> <li>13. Ressort de la membrane</li> <li>14. Couvresix</li> <li>15. Vis (4x)</li> </ol>
--	--	--	--

			<p><b>DE</b> BESCHREIBUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Klammerhalterung</li> <li>2. Spule &amp; Typenschild</li> <li>3. Gerätekabeldose</li> <li>4. Federscheibe</li> <li>5. Haltemutter</li> <li>6. Dichtungsring, Haltemutter</li> <li>7. Ankerfeder</li> <li>8. Magnetankerbaugruppe</li> <li>9. Dichtungsring, Gehäuse-durchgang</li> <li>10. Ventilkörper</li> <li>11. Dichtung, Ventilkörper</li> <li>12. Membranbaugruppe</li> <li>13. Membranfeder</li> <li>14. Ventilköckel</li> <li>15. Schraube (4x)</li> </ol>
--	--	--	---

			<p><b>ES</b> DESCRIPCION</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clip de sujeción</li> <li>2. Bobina y placa de características</li> <li>3. Conjunto del conector</li> <li>4. Arandela resorte</li> <li>5. Basis auxiliar del solenoide</li> <li>6. Junta, b.a. del solenoide</li> <li>7. Resorte del núcleo</li> <li>8. Conjunto del núcleo</li> <li>9. Junta, agujero de paso</li> <li>10. Cuerpo de la válvula</li> <li>11. Junta, cuerpo de la válvula</li> <li>12. Conjunto del diafragma</li> <li>13. Resorte del diafragma</li> <li>14. Tapa</li> <li>15. Tornillo (4x)</li> </ol>
--	--	--	---

			<p><b>IT</b> DESCRIZIONE</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clip di fissaggio</li> <li>2. Bobina e targhetta</li> <li>3. Gruppo connettore</li> <li>4. Rondella elastica</li> <li>5. Sottogruppo di base del solenoide</li> <li>6. Anello di tenuta, gruppo cannolo</li> <li>7. Molla del nucleo</li> <li>8. Gruppo del nucleo</li> <li>9. Anello di ritenuta, passaggio corpo</li> <li>10. Corpo valvola</li> <li>11. Anello di tenuta, corpo valvola</li> <li>12. Gruppo membrana</li> <li>13. Molla della membrana</li> <li>14. Coperchio</li> <li>15. Vite (4x)</li> </ol>
--	--	--	---

			<p><b>NL</b> BESCHRIJVING</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clip</li> <li>2. Spoel met typeplaatje</li> <li>3. Steker</li> <li>4. Veerring</li> <li>5. Kopstuk/deksel-combinatie</li> <li>6. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie</li> <li>7. Plunjerveer</li> <li>8. Plunjer</li> <li>9. O-ring, poortgat</li> <li>10. Afsluiterhuis</li> <li>11. O-ring, afsluiterhuis</li> <li>12. Membraan</li> <li>13. Membraanveer</li> <li>14. Klepdeksel</li> <li>15. Bout (4x)</li> </ol>
--	--	--	---

IM342-1-4

Gilt für folgende Artikel:

**Magnetventil, stromlos geschlossen, zwangsgesteuert, 230 V, 50 – 60 Hz**

Artikel Nr.

Typen Nr.

102833 bis 137596

MV 1216/0 bis MV 1231/0

**Magnetventil, stromlos geschlossen, zwangsgesteuert, 24 V DC (Gleichstrom)**

Artikel Nr.

Typen Nr.

102843 bis 137598

MV 1216 G/0 bis MV 1231 G/0

**Magnetventil, stromlos offen, zwangsgesteuert, 230 V, 50 – 60 Hz**

Artikel Nr.

Typen Nr.

102845 bis 136151

MV 2216 bis MV 2221

**Magnetventil, stromlos offen, zwangsgesteuert, 24 V DC (Gleichstrom)**

Artikel Nr.

Typen Nr.

102851 bis 136154

MV 2216 G bis MV 2238 G

**Magnetventil, stromlos geschlossen, vorgesteuert, 230 V, 50 – 60 Hz**

Artikel Nr.

Typen Nr.

102854 bis 102866

MV 1216 bis MV 1222

**Magnetventil, stromlos geschlossen, vorgesteuert, 24 V DC (Gleichstrom)**

Artikel Nr.

Typen Nr.

102867 bis 102879

MV 1216 G bis MV 1222 G

**Magnetventil, stromlos geschlossen, 230 V, 50 – 60 Hz, zwangsgesteuert**

Artikel Nr.

Typen Nr.

102977 bis 102979

MV 102 ES bis MV 103 ES

**Magnetventil, stromlos geschlossen, 24 V DC (Gleichstrom), zwangsgesteuert**

Artikel Nr.

Typen Nr.

102980 bis 102982

MV 102 ES-G bis MV 103 ES-G